



ARM281A

ISTRUZIONI PERL'USO
INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG
FOLLETO DE INSTRUCCIONES
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

SAUNA FACCIALE E INALATORE
FACIAL SAUNA AND INHALATOR
SAUNA FACIAL ET INHALATEUR
GESICHTS-SAUNA INHALIERGERÄT
SAUNA FACIAL Y INHALADOR

INHALATOR ȘI GENERATOR DE ABURI TIP SAUNA

Il presente apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire da 8 anni di età e da persone dalle ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure con mancanza di esperienza e di conoscenza se si trovano sotto adeguata sorveglianza, oppure se sono stati istruiti circa l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se si rendono conto dei pericoli correlati.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.

Attenzione: non utilizzare questo apparecchio in prossimità di vasche da bagno, lavelli, o altri recipienti che contengano acqua.

Pulire l'apparecchio dopo ogni utilizzo per evitare l'accumulo di sostanze grasse e altri depositi.

Se il cavo di alimentazione dovesse essere danneggiato, deve essere sostituito solamente presso i centri di assistenza autorizzati dal costruttore, in modo da prevenire ogni rischio.

L'apparecchio è stato costruito e concepito per funzionare in ambienti domestici e deve essere utilizzato in conformità al presente libretto istruzioni; ogni altro uso è considerato improprio e quindi pericoloso.

Introduzione

IT

La sauna di bellezza viene utilizzata per un'accurata pulizia del viso, infatti l'apparecchio emana un vapore benefico che dilata i pori della pelle e permette di eliminare le impurità e i punti neri.

La sauna facciale è quindi anche un modo per rimuovere il trucco in profondità. È l'ideale per una pulizia del viso casalinga e per di più, la sua azione idratante rende più facile l'abbronzatura e difende da un'eccessiva disidratazione.

Avvertenze

IT

ATTENZIONE : Leggere attentamente le avvertenze contenute nel seguente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione. Istruzioni importanti da conservare per ulteriori consultazioni.

Conservare la garanzia, lo scontrino fiscale e il libretto istruzioni per ogni ulteriore consultazione.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio e in caso di visibili danneggiamenti non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.

Non lasciare parti dell'imballo alla portata dei bambini, né utilizzarlo come gioco: è un apparecchio elettrico e come tale va considerato.

Prima di collegare l'apparecchio, assicurarsi che la tensione presente nella presa di corrente, corrisponda a quella indicata nei dati di targa.

Nel caso in cui la spina e la presa non siano compatibili, far sostituire la presa con un tipo adatto da personale professionalmente qualificato.

Non utilizzare adattatori o prolunghe che non siano rispondenti alle vigenti normative di sicurezza o che superino i limiti delle portate in valore della corrente.

Staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione quando non è utilizzato e assicurarsi che l'interruttore sia nella posizione di spento (0).

Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.

L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, in particolare:

- Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole).
- Non sottoporlo ad urti.

Nel caso vi sia un guasto o un funzionamento anormale dell'apparecchio staccare immediatamente la spina, non manometterlo e rivolgersi ad un Centro Assistenza autorizzato.

Nel qualcaso si decida di non utilizzare più questo tipo di apparecchio, è opportuno renderlo inoperante, tagliando il cavo di alimentazione, ovviamente dopo averlo disinserito dalla presa di corrente.

Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere per tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione.

Se il cavo di alimentazione dovesse essere danneggiato, deve essere sostituito solamente presso i centri di assistenza autorizzati dal costruttore.

Per motivi di sicurezza l'apparecchio non può essere smontato.

L'apparecchio è stato costruito e concepito per funzionare in ambienti domestici, pertanto ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.

Far funzionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.

Per non compromettere la funzionalità dell'apparecchio utilizzare solo gli accessori originali.

Informazioni tecniche

IT

- 1 - Serbatoio per l'acqua.
- 2 - Maschera facciale.
- 3 - Diffusore.
- 4 - Inalatore.
- 5 - Misurino.
- 6 - Interruttore.

Dati tecnici : vedere etichetta sull'apparecchio



Istruzioni d'uso

IT

L'applicazione può durare da 1 a 10 minuti.

Porre la sauna sul tavolo o su una superficie piana.

Versare l'acqua nel serbatoio situato nell'unità centrale e utilizzare l'apposito misurino riempiendolo fino all'indicazione di livello MAX.

Premendo l'interruttore in posizione "I" per azionare l'apparecchio.

Porre il viso sopra la maschera facciale quando incomincia ad uscire il vapore.

Regolare il flusso del vapore ruotando la base della maschera facciale.

Se i vostri capelli tendono ad arricciarsi con l'umidità, si consiglia di avvolgerli in un asciugamano.

Dopo ogni seduta asciugare accuratamente il viso; si consiglia per la chiusura dei pori dilatati l'applicazione di una maschera o di un tonificante.

Qualora si desiderasse utilizzare l'apparecchio come inalatore, è sufficiente sostituire la maschera facciale con l'apposito accessorio.

Per rimuovere la maschera o l'inalatore ruotarli in senso orario e tirare verso l'alto, mantenendo ferma l'unità centrale.

Alla fine di ciascuna applicazione, premere l'interruttore in posizione "0" e disinserire la spina.

Gettare l'acqua avanzata nel serbatoio.

Manutenzione

IT

Disinserire la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione.

Prima di svuotare e pulire l'apparecchio disinserire sempre il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

Pulire accuratamente l'apparecchio dopo ogni utilizzo per evitare l'accumulo di sostanze grasse e altri depositi.

Per la pulizia dell'unità centrale utilizzare un panno morbido leggermente umido.

Non utilizzare assolutamente prodotti abrasivi o solventi chimici.

NON IMMERGERE MAI L'APPARECCHIO IN ACQUA.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Attention: do not use this appliance near bathtubs, sinks or other vessels containing water.

Clean the appliance carefully after every use to avoid greasy substances and other particles from building up on the surfaces.

If the power cable gets damaged, it has to be replaced only in a service

centre approved by the manufacturer, in order to avoid a hazard.

The appliance has been conceived to work in domestic environments and must be used in accordance with this instruction manual; any other use is considered improper and therefore dangerous.

Introduction

GB

The sauna is used for thorough face cleansing; in the gentle steam mist produced by the appliance dilates the skin pores for cleansing away impurities and blackheads easily.

This facial sauna is also used for removing make-up deeply. It is ideal for face cleansing to be done in the comfort of your home. The moisturising power of the steam also helps to get a better tan and to reduce excessive skin dryness.

Warnings

GB

ATTENTION : read this booklet carefully it contains important instructions for a safe installation, use and maintenance. Important instructions to be kept for future reference.

Keep handy the guarantee, receipt of payment and these instructions for future use and reference.

After removing the packaging, check the appliance for any signs of damage.

In case of visible damage, do not use it and contact a qualified technician. Do not leave parts of the packaging with in the reach of children. This appliance is not a children's toy: it is an electrical device and must be treated with the necessary caution.

Before connecting the appliance, make sure that the power supply voltage matches the indication on the data plate.

If the plug and socket are not compatible, the socket has to be replaced with a suitable type by skilled persons.

Do not use adapters or extension cables which do not meet current safety standards or that exceed the current carrying capacity limits.

When you don't use the appliance disconnect it from the power supply and assure that the interruptors are swichted off.

Do not tug on the power cable or on the appliance itself to remove the plug from the socket.

The use of any electrical appliance requires that a number of basic rules are observed, namely:

- Never touch the appliance with wet or humid hands.
- Do not leave the appliance exposed to weathering (rain, sunlight).
- Do not subject it to rough handling.

In case of a breakdown or malfunctioning of the appliance, disconnect it at once.

Do not attempt to repair it, but take it to a service centre approved by the manufacturer.

If you decide you do not want to use this appliance any longer, disable it by cutting the power cable - of course, after disconnecting it from the socket.

The power cable should be extended to its full lenght to avoid over heating.

If the power cable gets damaged, it has to be replaced only at a service centre approved by the manufacturer.

For safety reasons, the appliance should never be opened.

The appliance has been designed and manufactured to operate in the home. Any other use is considered inappropriate and dangerous.

During use, rest the appliance on a flat surface.

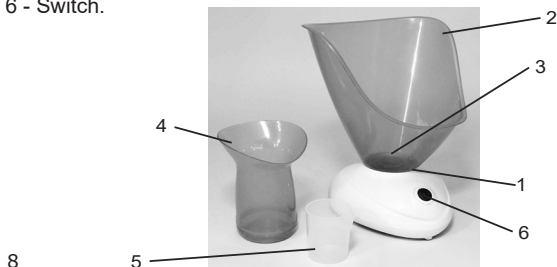
Use only original accessories to guarantee the correct operation of the appliance.

Technical information

GB

- 1 - Water tank.
- 2 - Facial mask.
- 3 - Diffuser.
- 4 - Inhaler.
- 5 - Measuring cup.
- 6 - Switch.

Technical data indicated on the appliance.



Instructions for use

GB

The application may last from 1 to 10 minutes.

Put the sauna on a table or a flat surface.

Pour water into the measuring cup fitted in the main unit up to the MAX water level.

Set the switch to the "I" position to turn on the appliance.

Put your face on the facial mask when the steam starts to flow.

Adjust steam flow by rotating the base of the facial mask.

If your hair tends to be frizzy due to humidity, wrap it with a towel during application.

After every session dry your face gently with a towel and for even better results, apply a face mask or toner to close dilated pores.

For using the appliance as an inhaler change the facial mask and the appropriate accessory.

To remove the mask or the inhaler rotate it clockwise and pull it up while holding the main unit tightly.

After every application, set the switch to the "O" position and unplug the appliance. Empty the water tank.

Maintenance

GB

Before emptying and cleaning the appliance, always unplug the power supply cable.

Clean the appliance carefully after every use to avoid greasy substances and other particles from building up on the surfaces.

Use a slightly damp cloth to clean the main unit.

Do not use any corrosive products or chemical solvents.

NEVER IMMERSE THE APPLIANCE IN WATER.

Et appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou n'ayant pas suffisamment d'expérience ou de connaissance à condition que ces derniers soient surveillés ou bien qu'ils aient reçus des instructions sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers liés à l'utilisation de l'appareil.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

ATTENTION: Ne pas utiliser l'appareil voisin à baignoire, évier ou récipients avec de l'eau.

Nettoyer l'appareil avec soin après chaque utilisation pour éviter l'accumulation de substances grasses et d'autres dépôts.

Si le câble d'alimentation devait être endommagé, il faut le remplacer uniquement auprès des centres d'assistance autorisés par le constructeur, afin de prévenir chaque risque.

Cet appareil a été conçu et produit pour fonctionner comme sauna facial et inhalateur; tous les autres emplois seront considérés comme abusifs et donc dangereux.

Introduction

FR

Le sauna de beauté sert à parfaire un nettoyage profond du visage. En effet, l'appareil génère de la vapeur d'eau, dilatant les pores de la peau et permettant ainsi d'éliminer les impuretés et les points noirs. C'est ainsi que le sauna facial est également utile pour effectuer un démaquillage en profondeur. Il est idéal pour le nettoyage du visage à la maison, d'autant plus que son action hydratante rend le bronzage plus facile et protège contre la déshydratation.

Avvertissements

FR

ATTENTION : lire soigneusement les avertissements contenus dans le mode d'emploi qui fournit des indications importantes concernant la sécurité de l'installation, d'usage et d'entretien. Instructions importantes à conserver pour toute consultation.

Conservez la garantie, le ticket de caisse et le mode d'emploi pour toute autre consultation.

Après le déballage, vérifiez l'intégrité de l'appareil. En cas de dommage, n'utilisez pas l'appareil et appelez immédiatement le personnel qualifié.

Ne laissez jamais les parties de l'emballage auprès des enfants, ne les utilisez pas en tant que jouets: il s'agit d'un appareil électrique, il ne doit pas être utilisé autrement.

Avant de brancher l'appareil, vérifiez si la tension de la prise de courant correspond à celle qui est indiquée sur la plaque.

Si la fiche et la prise ne sont pas compatibles, faites remplacer la prise avec un type adéquat par un personnel qualifié. N'utilisez pas adaptateurs ou rallonges non conformes aux normes de sécurité ou qui dépassent les limites des débits en valeur du courant.

Débranchez l'appareil inutilisé et positionnez l'interrupteurs sont "éteint". Ne tirez pas le câble d'alimentation ou l'appareil pour extraire la fiche de la prise de courant.

L'utilisation de tout appareil électrique demande le respect de quelques règles fondamentales, en particulier:

- Ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Ne pas soumettre l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil).
- Éviter tout type de choc.

Dans le cas de défaut ou de mauvais fonctionnement, débranchez immédiatement l'appareil qui risque d'être endommagé davantage, et adressez-vous au Service Après-Vente autorisé.

Si vous décidez de ne pas utiliser l'appareil, il est nécessaire de le rendre inopérant en coupant le câble d'alimentation après l'avoir débranché.

Il est conseillé de dérouler complètement le câble d'alimentation dans toute sa longueur, en évitant ainsi des éventuelles surchauffes.

Si le câble d'alimentation est endommagé, adressez-vous aux ServicesAprès-Vente autorisés par le constructeur.

Pour des raisons de sécurité, n'ouvrez pas l'appareil.

L'appareil a été conçu pour fonctionner dans des milieux domestiques; toute autre utilisation est pour tant interdite et dangereuse.

Pendant l'utilisation, l'appareil doit être appuyé sur une surface plate.

Pour ne pas nuire au bon fonctionnement appareil, n'utiliser que des accessoires d'origine.

Informations techniques

FR

1 - Réservoir d'eau.

2 - Masque facial.

3 - Diffuseur.

4 - Inhalateur.

5 - Verre doseur.

6 - Interrupteur.

Dates techniques indiqués sur l'appareil.



Instructions d'utilisation

FR

L'application peut prendre de 1 à 10 minutes.

Placer le sauna sur une table ou sur une surface plate.

Verser de l'eau dans le réservoir de l'unité centrale jusqu'à l'indication de niveau MAX, à l'aide du verre doseur.

Mettre l'interrupteur en position "I" pour mettre l'appareil en marche. Placer le visage sur le masque facial lorsque la vapeur commence à sortir.

Régler le flux de vapeur en tournant la base du masque facial.

Si vos cheveux tendent à devenir frisés par l'humidité, il est conseillé de les envelopper dans une serviette.

Après chaque séance, essuyer soigneusement le visage. Il est conseillé également d'appliquer un masque ou un tonifiant pour fermer les pores dilatés.

Lorsque vous voudrez utiliser l'appareil comme inhalateur, il suffira de changer le masque facial pour l'accessoire correspondant.

Pour enlever le masque ou l'inhalateur, il faut le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre et le tirer vers le haut, en tenant fermement l'unité centrale.

A la fin de chaque application, mettre l'interrupteur en position "O" et débrancher la prise.

Jeter l'eau du réservoir.

Entretien

FR

Avant de vider et nettoyer l'appareil, débrancher toujours le câble d'alimentation de la prise de courant.

Nettoyer l'appareil avec soin après chaque utilisation pour éviter l'accumulation de substances grasses et d'autres dépôts.

Pour le nettoyage de l'unité centrale, utiliser un tissu doux légèrement humide.

N'utiliser jamais de produits abrasifs ou de solvants chimiques.

N'IMMERGER JAMAIS L'APPAREIL DANS L'EAU.

Dieses gerät kann sowohl von kindern ab 8 jahren als auch von körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkten personen bzw. von personen ohne erfahrung oder ohne wissen genutzt werden, wenn sie von einer geschulten person beaufsichtigt werden oder wenn sie anweisungen zum sicheren einsatz des gerätes erhalten haben und wenn sie die entsprechenden gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen mit dem gerät nicht spielen.

Reinigungs- und wartungsarbeiten dürfen nur von kindern durchgeführt werden, wenn diese älter als 8 jahre sind und während der arbeiten beaufsichtigt werden.

Achtung : das Gerät nicht in der Nähe von Badewanne, Becken und Behälter mit Wasser benutzen.

Das Gerät nach dem Gebrauch sorgfältig reinigen, um die Anhäufung von Fettresten zu verhindern.

Falls das Versorgungskabel

beschädigt ist, dann darf dieses nur durch einen, vom Hersteller genehmigten, Kundendienst ausgetauscht werden, um jegliches Risiko vorzubeugen.

Das Gerät wurde für den Betrieb in Wohnbereichen als gesichts-sauna inhaliergerät gebaut und konzipiert; deshalb ist jeder andersartige Gebrauch als unsachgemäß und daher gefährlich zu betrachten.

Einführung

DE

Die Sauna zur Schönheitspflege wird für eine sorgfältige Gesichtsreinigung gebraucht. Das Gerät gibt ein wohltuendes Dampfbad frei, das die Hautporen öffnet und die Verunreinigungen und schwarze Punkte entfernt.

Die Gesichtssauna dient daher auch zu einem gründlichen Abschminken. Sie ist ideal für eine Haushaltsgesichtsreinigung. Darüber hinaus fördert ihr Feuchthaltevermögen ein leichteres Braunwerden und verringert ein übermäßiges Austrocknen der Haut.

Anmerkungen

DE

ACHTUNG : lesen Sie die in diesem Heftchen stehenden Anweisungen sorgfältig.

Sie geben ihnen nützliche Hinweise hinsichtlich der Sicherheit des Gerätes, der Anwendung und der Instandhaltung.

Wichtige Hinweise bitte aufbewahren für späteres Nachlesen.

Garantiebescheinigung, fiskalische Quittung und Bedienungsanleitung für jede spätere Konsultation bitte aufbewahren.

Nach Entfernen der Verpackung vergewissere man sich der Integrität des Gerätes und sollte man bei dieser Überprüfung sichtbare Beschädigungen feststellen, das Gerät nicht benutzen und sich direkt an qualifiziertes Fachpersonal wenden.

Keinerlei Verpackungsteile für Kinder zugänglich zurücklassen, das

Gerät auch nicht als ein Spielzeug verwenden: es ist ein Elektrogerät und als solches zu behandeln.

Bevor man das Gerät an die Netzspannung anschließt, stelle man sicher daß die an der Steckdose liegende Spannung auch derjenigen des Typenschildes des Gerätes entspricht.

Sollten Stecker und Steckdose nicht kompatibel sein, so lasse man die Steckdose durch eine passende Steckdose ersetzen. Diese Arbeit ist von einem qualifizierten Fachmann durchzuführen. Keine Adapter oder Verlängerungsschnuren verwenden die nicht den Forderungen der gegenwärtig geltenden Sicherheitsnormen genügen oder die die Stromgrenzwerte überschreiten.

Trennen Sie das Gerät, wenn es nicht benutzt wird, vom Stromnetz ausgenommen. Prüfen Sie, dass sich die Schalter in der Position Aus (0) befindet, wenn das Gerät nicht benutzt wird.

Am Netzkabel oder am Gerät selbst nicht ziehen um Stecker aus der Steckdose herauszuziehen.

Der Gebrauch irgendeines Elektrogerätes erfordert immer die Beachtung einiger grundlegenden Regeln und zwar insbesondere:

- Man darf niemals das Gerät mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Benutzen Sie das Gerät nie in der Nähe von Waschbecken, Badewannen, Duschen und Schwimmbädern.
- Das Gerät nicht den Witterungseinflüssen ausgesetzt lassen (Regen, Sonnenstrahlung).
- Gerät nicht Schlag-oder Stoßbeanspruchungen aussetzen.

Sollte das Gerät beschädigt sein, so darf es nur in vom Herstellerdazu ermächtigten Service-Centern bzw. Service-Werkstättenausgetauscht werden.

Es ist zu empfehlen, das Netzkabel für seine ganze Länge abzuwickeln um somit eventuelle Überhitzungen zu vermeiden.

Sollte das Netzkabel beschädigt sein, so darf es nur in vom Herstellerdazu ermächtigten Service-Centern bzw. Service-Werkstättenausgetauscht werden.

Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät nicht geöffnet werden.

Das Gerät ist entwickelt und gebaut worden um im Haushalt betrieben zu werden: jeder anders lautende Gebrauch ist als unpassend und daher als gefährlich zu betrachten.

Während des Gebrauches ist das Gerät auf einer ebenen Fläche zuhalten.

Um die Leistung des Gerätes nicht zu beeinträchtigen, sollte ausschließlich das Originalzubehör verwendet werden.

Technische Informationen

DE

- 1 - Wasserbehälter.
- 2 - Gesichtsmaske.
- 3 - Diffusor.

- 4 - Inhalator.
- 5 - Meßbecher.
- 6 - Schalter.

Technischen Daten auf dem Gerät gelehrt.



Gebrauchsanweisung

DE

Das Verfahren kann zwischen 1 und 10 Minuten dauern.

Das Gerät ist auf einen Tisch oder eine ebene Fläche zu setzen.

Wasser in den Behälter der Zentraleinheit eingießen und anhand des Messbechers bis zum Voll-Strich einfüllen.

Brachen Sie den Schalter in die "I" Stellung zur Einzuschaltung des Geräts. Gesicht auf die Maske setzen, sobald der Dampf herauszukommen beginnt. Die Dampfmenge regulieren, indem man das Gesichtsmaskeunteil dreht.

Wenn Ihre Haare bei der Feuchte dazu neigen, lockig zu werden, wickeln Sie diese in ein Handtuch.

Nach jeder Behandlung trocknen Sie Ihr Gesicht ab; um die erweiterten Poren zusammenzuziehen, wird der Aufsatz einer Maske oder eines tonisierenden Mittels empfohlen.

Wenn Sie das Gerät als Inhalator benutzen wollen, ist die Gesichtsmaske durch das entsprechende Zubehör auszutauschen.

Um die Gesichts- oder Inhalationsmaske wegzunehmen, muss man sie im Uhrzeigersinn drehen und hochziehen. Die Zentraleinheit ist dabei festzuhalten.

Nach allen Anwendungen ist der Schalter auf die "0" Stellung zu bringen und den Stecker herauszuziehen.

Behälter entleeren.

Wartung

DE

Bevor man das Gerät entleert und reinigt, ist der Anschlusskabel auszuziehen. Das Gerät nach dem Gebrauch sorgfältig reinigen, um die Anhäufung von Fettresten zu verhindern.

Zur Reinigung der Zentraleinheit ist ein leicht feuchtes Tuch zu verwenden. Auf keinen Fall sind reibende Stoffe oder chemische Lösungsmittel einzusetzen.

GERÄT NIEMALS IN WASSER EINTAUCHEN.

Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y por personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia o conocimiento siempre y cuando se haya asegurado su adecuada vigilancia o hayan recibido instrucciones acerca del uso seguro del aparato y hayan comprendido los correspondientes peligros.

Los niños no deben jugar con el aparato.

Las operaciones de limpieza y mantenimiento no deben ser efectuadas por niños a menos que no tengan más de 8 años y estén vigilados.

No utilizar este aparato cerca de bañeras, lavabos o otros recipientes que contengan agua.

Limpiar debidamente el aparato luego de cada uso para evitar la acumulación de sustancias grasas y otros residuos.

Si el cable de alimentación se dañara, debe ser sustituido solamente en los centros de asistencia autorizados por el fabricante, de modo de prevenir todo riesgo.

El aparato ha sido concebido y fabricado para funcionar como sauna facial y inhalador; cualquier otro uso es considerado impropio y por lo tanto peligroso.

Introducción

ES

El sauna de belleza ARDES es utilizado para una limpieza de rostro profunda, en efecto el aparato emana un vapor benéfico que dilata los poros de la piel y permite eliminar las impurezas y los puntos negros. Por lo tanto, el sauna facial también se utiliza para remover el maquillaje en profundidad. Es ideal para una limpieza de rostro casera y más, su acción hidratante posibilita el bronceado y reduce la excesiva deshidratación.

Advertencias

ES

ATENCION : leer atentamente las advertencias contenidas en el presente folleto, ya que contienen importantes indicaciones acerca de la seguridad de instalación, uso y mantenimiento.

Instrucciones importantes que hay que conservar para sucesivas consultas.

Conservar la garantía, el recibo y el presente folleto de instrucciones para sucesivas consultas.

Después de haber sacado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato y en caso de visibles daños no utilizarlo y contactar con el establecimiento distribuidor.

No dejar partes del embalaje al alcance de los niños. El aparato no se debe utilizar como un juguete; es un aparato eléctrico y así debe ser considerado.

Antes de conectar el aparato asegurarse de que la tensión presente en la toma de corriente corresponda a la indicada en las características nominales.

En el caso de que la toma y el enchufe no sean compatibles, hacer reemplazar la toma por personal calificado con una del tipo adecuado. No utilizar adaptadores o extensiones que no correspondan a las vigentes normativas de seguridad o que superen los límites de carga de la corriente.

Desconectar el aparato de la red de alimentación cuando no se utiliza. Cuando el aparato no se utiliza, asegurarse que los interruptores sean en la posición de apagado (0).

No tirar el cable de alimentación o el mismo aparato para desconectar el enchufe de la toma de corriente.

El uso de cualquier aparato eléctrico requiere el respeto de algunas reglas fundamentales, en particular:

- No tocar el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- No dejar el aparato expuesto a la acción de agentes atmosféricos (lluvia, sol).
- No someterlo a choques.

En caso de que se produjera un desperfecto o un funcionamiento anómalo del aparato desconectar inmediatamente el enchufe, no abrir el aparato y contactar con el establecimiento distribuidor.

En caso de que no se desee utilizar más este tipo de aparato, es necesario inactivarlo cortando el cable de alimentación naturalmente después de haber desconectado la toma de corriente.

Se aconseja desenrollar completamente el cable de alimentación en toda su longitud evitando de este modo eventuales recalentamientos.

Si se rompe el cable de alimentación, debe ser substituido exclusivamente por los centros de asistencia autorizados por el fabricante.

Por motivos de seguridad, no es posible abrir el aparato.

Durante el uso colocar el aparato en una superficie plana.

Para no comprometer la funcionalidad del aparato utilizar sólo los accesorios originales.

Características técnicas

ES

1 - Depósito de agua.

2 - Máscara facial.

3 - Difusor.

4 - Inhalador.

5 - Medidor.

6 - Interruptor.

Datos de placa sobre el aparato.



Istrucciones de uso

ES

La aplicación puede durar desde 1 a 10 minutos.

Colocar el sauna sobre la mesa o sobre una superficie plana.

Verter agua en el depósito situado en la unidad central y utilizar el medidor correspondiente llenándolo hasta la indicación de nivel MAX.

Pulsar el interruptor en posición "I" para accionar el aparato.

Colocar el rostro sobre la máscara facial cuando comienza a salir el vapor.

Regular el flujo de vapor rotando la base de la máscara facial.

Si su cabello tiende a rizarse con la humedad, se aconseja envolverlo en una toalla.

Luego de cada sesión secar debidamente el rostro; se aconseja para cerrar los poros dilatados la aplicación de una máscara o tonificante.

En caso de que se decidiera utilizar el aparato como inhalador, es suficiente sustituir la máscara facial con el correspondiente accesorio.

Para remover la máscara o el inhalador girarlos en sentido horario y tirar hacia arriba, manteniendo fija la unidad central.

Al final de cada aplicación, oprimir el interruptor en posición "0" y desconectar el enchufe.

Tirar el agua restante en el depósito.

Mantenimiento

ES

Antes de vaciar y limpiar el aparato desconectar siempre el cable de alimentación de la toma de corriente.

Limpiar debidamente el aparato luego de cada uso para evitar la acumulación de sustancias grasas y otros residuos.

Para la limpieza de la unidad central utilizar un paño suave ligeramente húmedo.

No utilizar absolutamente productos abrasivos o solventes químicos.

NUNCA SUMERGIR EL APARATO EN AGUA.

Aparatul poate fi folosit de copii începând cu vârsta de 8 ani și persoanele cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe, doar sub strictă supraveghere sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea aparatului în mod sigur și conștientizează pericolele aferente. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. Operațiunile de curățare și întreținere nu trebuie efectuate de copiii nesupravegheați.

Atenție: Nu folosiți aparatul în apropierea căzilor de baie, chiuvetelor sau alte recipiente cu apă.

Curățați aparatul cu atenție după fiecare utilizare și evitați acumularea grăsimilor sau a altor particule pe suprafața aparatului.

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta va fi înlocuit doar în cadrul centrelor de asistență autorizate de producător.

Aparatul a fost construit și conceput pentru a funcționa în mediul domestic; prin urmare, orice altă utilizare va fi considerată improprie și periculoasă.

Introducere

RO

Generatorul de aburi tip saună se folosește pentru curățirea facială; aburul produs de aparat dilată porii pentru a putea curăța impuritățile și punctele negre.

Aparatul se folosește, de asemenea pentru îndepărtarea machiajului în profunzime. Este modalitatea ideală de curățare a tenului la domiciliu. Puterea de hidratare a aburului ajută bronzarea tenului și pentru a reduce uscarea excesivă a tenului.

Avertizari

RO

ATENȚIE: Citiți această broșură cu atenție. Aceasta conține instrucțiuni importante pentru instalarea, utilizarea și întreținerea acestora în condiții de siguranță.

Păstrați garanția, chitanța și aceste instrucțiuni la îndemână pentru referințe ulterioare.

După îndepărtarea ambalajului, verificați aparatul pentru a identifica eventualele deteriorări.

În cazul unor defecte vizibile, nu folosiți aparatul și adresați-vă unui tehnician calificat. Nu lăsați ambalajul la îndemâna copiilor. Acest aparat nu este o jucărie: este un aparat electric și se va trata cu precauția necesară.

Înainte de a conecta aparatul asigurați-vă că tensiunea indicată pe aparat se potrivește cu cea de la priză. În cazul în care nu sunt compatibile solicitați înlocuirea prizei de către o persoană de specialitate. Nu folosiți adaptoare sau cabluri prelungitoare care nu îndeplinesc standardele de siguranță sau care depășesc capacitatea de conducție.

Scoateți aparatul din priză după ce nu îl mai utilizați și asigurați-vă că sunt oprite întrerupătoarele. Nu trageți de cablu sau de aparat pentru a-l scoate din priză.

Utilizarea aparatului electric necesită respectarea unor reguli de bază, anume:

- nu atingeți aparatul cu mâinile ude sau umede.
- Nu expuneți aparatul intemperiilor (ploaie, soare).
- Folosiți aparatul cu atenție.

În cazul unor defecțiuni sau funcționări deficitare, deconectați-l imediat.

Nu încercați să îl reparați. Adresați-vă unui centru service autorizat de producător.

Dacă vă hotărâți să nu îl mai folosiți, deconectați-l prin tăierea cablului de alimentare - bineînțeles prind deconectare de la priză.

Cablul de alimentare se va întinde la lungimea maximă pentru a evita încălzirea.

În cazul în care cablul se deteriorează, acesta se va înlocui doar de către centrul service aprobat de producător.

Din motive de siguranță, aparatul nu se va deschide niciodată. Aparatul a fost conceput și produs pentru a funcționa în condiții de uz casnic. Orice alt timp de utilizare se consider neadecvat și periculos. Amplasați aparatul pe o suprafață plană în timpul utilizării.

Folosiți doar accesorii originale pentru a garanta funcționarea corectă a aparatului.

Caracteristici tehnice

RO

- 1 - Rezervor de apă.
- 2 - Mască facială.
- 3 - Pulverizator.
- 4 - Inhalator.
- 5 - Pahar gradat.
- 6 - Întrerupător.

Pe aparat sunt indicate date tehnice.



Instructiuni de folosire

RO

Utilizarea va dura între 1 și 10 minute.

Amplasați aparatul tip saună pe o suprafață plană.

Introduceți apă în paharul gradat amplasat în unitatea centrală până la nivelul MAX.

Setați întrerupătorul în poziția "I" pentru a porni aparatul.

Puneți masca facială pe față când începe să producă abur. Ajustați fluxul de aer prin rotația părții inferioare a măștii faciale.

ÎN cazul în care părul se călionează din cauza umidității înveliți-l în prosop în timpul aplicării.

Pentru a folosi aparatul ca inhalator schimbați masca facială și amplasați un accesoriu adecvat.

Pentru a îndepărta masca sau inhalatorul rotiți-l în sens orar și trageți de ea în timp ce țineți strâns de unitatea principală.

După aplicare setați întrerupătorul în poziția "O" și scoateți aparatul din priză. Goliți rezervorul de apă.

Întreținere

RO

Înainte de golirea și curățarea aparatului, scoateți cablul de alimentare din priză.

Curățați aparatul cu atenție după fiecare utilizare pentru a evita acumularea de grăsimi sau particule pe suprafața acestuia.

Folosiți o cârpă ușor umezită pentru a curăța unitatea.

Nu folosiți produse corosive sau solvenți chimici.

ESTE ÎNTERZISĂ INTRODUCEREA APARATULUI ÎN APĂ.

GARANZIA

IT

Condizioni

La garanzia ha validità 24 mesi dalla data d'acquisto.

La presente garanzia è valida solo se viene correttamente compilata ed accompagnata dallo scontrino fiscale che ne prova la data di acquisto.

L'apparecchio deve essere consegnato esclusivamente presso un nostro Centro Assistenza autorizzato.

Per garanzia si intende la sostituzione o la riparazione dei componenti dell'apparecchio che risultano difettosi all'origine per vizi di fabbricazione. Viene comunque garantita l'assistenza (a pagamento) anche a prodotti fuori garanzia.

Il consumatore è titolare dei diritti applicabili dalla legislazione nazionale disciplinante la vendita dei beni di consumo; questa garanzia lascia inpregiudicati tali diritti.

La Casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone, animali o cose, conseguenti ad uso improprio dell'apparecchio e alla mancata osservanza delle prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni.

Limitazioni

Ogni diritto di garanzia e ogni nostra responsabilità decadono se l'apparecchio è stato:

- Manomesso da parte di personale non autorizzato.

- Impiegato, conservato o trasportato in modo improprio.

Sono comunque escluse dalla garanzia le perdite di prestazioni estetiche o tali da non compromettere la sostanza delle funzioni.

Se nonostante la cura nella selezione dei materiali e l'impegno nella realizzazione del prodotto che Lei ha appena acquistato si dovessero riscontrare dei difetti, o qualora avesse bisogno di informazioni, Vi consigliamo di telefonare al rivenditore di zona.



SMALTIMENTO

Informazione agli utenti: ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Terms and Conditions

The guarantee is valid for 24 months.

This guarantee applies only if it has been duly filled in and is submitted with the receipt showing the date of purchase.

The guarantee covers the replacement or repair of parts making up the appliance which were faulty at source due to manufacturing faults.

After the guarantee has expired, the appliance will be repaired against payment.

The manufacturer declines any responsibility for damage to persons, animals or property due to misuse of the appliance and failure to observe the directions contained in the instructions.

Limits

All rights under this guarantee and any responsibility on our part will be voided if the appliance has been:

- mishandled by unauthorized persons
- improperly used, stored or transported.

The guarantee does not cover damage to the outward appearance or any other that does not prevent regular operation.

If any faults should be found despite the care taken in selecting the materials and in creating the product, or if any information or advice are required, please contact your local dealer.



DISPOSAL

USER INFORMATION

"Implementation of Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)", pertaining to reduced use of hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as to waste disposal.

The symbol of the crossed-out wheelie bin on the equipment or on its packaging indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its service life.

The user must therefore take the dismissed equipment to suitable separate collection centres for electrical and electronic waste.

For more details, please contact the appropriate local authority.

Suitable segregated collection of the equipment for subsequent recycling, treatment or environmentally-friendly disposal helps prevent damage to the environment and to human health, and encourages the re-use and/or recycling of the materials that make up the equipment.

Abusive disposal of the product by the user shall result in the application of administrative fines in accordance with the laws in force.

Conditions

La garantie est valable 2 ans à partir de la date d'achat.

Cette garantie n'est valable que si correctement remplie et accompagnée par le ticket de caisse prouvant le jour de l'achat.

Pour garantie, on entend le remplacement ou la réparation des composants de l'appareil défectueux à l'origine pour vice de fabrication. Il est toutefois garantie l'assistance (payée) pour les articles hors garantie.

La Maison de construction dégage toute responsabilité en cas de dommages à personnes, animaux et choses, à la suite de l'utilisation impropre de l'appareil et à la non-observation des règles indiquées dans le mode d'emploi.

Limitations

Tout droit de garantie et toute notre responsabilité sont dérogés en cas de:

- dommages provoqués par personnel non autorisé.
- emploi, conservation ou transport non adéquats.

Ils sont toutefois exclus de la garantie les pertes de performances esthétiques ou telles qui ne compromettent pas le fonctionnement de l'appareil.

Si malgré le soin dans la sélection des matériaux et les efforts dans la réalisation du produit que vous venez d'acheter, vous remarquez des défauts ou si vous avez besoin de renseignements, nous vous prions de bien vouloir contacter le revendeur de votre zone.



MISE AU REBUT

INFORMATION UTILISATEUR

« Mise en oeuvre de la directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) », relative à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, ainsi qu'à l'élimination des déchets.

Le symbole de la poubelle sur roulettes barrée sur l'appareil ou sur son emballage indique que le produit doit être éliminé séparément des autres déchets à la fin de sa durée de vie. L'utilisateur doit donc apporter l'appareil à jeter à des centres de collecte séparés appropriés pour les déchets électriques et électroniques.

Pour plus de détails, veuillez contacter l'autorité locale spéciale. Une collecte séparée appropriée de l'appareil pour un recyclage, un traitement ou une élimination respectueux de l'environnement permet d'éviter les dommages à l'environnement et à la santé humaine et encourage la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux qui composent l'appareil.

L'élimination abusive du produit par l'utilisateur entraînera l'application d'amendes administratives conformément aux lois en vigueur.

GARANTIESCHEIN

DE

Garantiebedingungen:

Die Garantie dauert 24 Monate vom Einkaufsdatum.

Dieser Garantieschein hat nur Gültigkeit, wenn er ordnungsgemäß ausgefüllt und zusammen mit dem Kassenzettel vorgelegt wird.

Die Garantie umfaßt den Ersatz oder die Reparatur aller Komponenten des Gerätes im Falle von Herstellungsfehlern.

Das Gerät wird ausschließlich nur von einem unserer autorisierten Kundendienststellen zurückgenommen.

Außerdem garantieren wir für fachgerechte Dienstleistung (gegen Bezahlung) auch außerhalb der Garantiezeit.

Die Herstellungsfirma lehnt jede Verantwortung hinsichtlich Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen ab, die durch unsachgemäße Benutzung des Geräts oder Nichtbefolgen der beiliegenden Bedienungsanleitung entstehen.

Einschränkungen:

Der Garantieanspruch bzw. unsere Verantwortlichkeit erlischt, wenn das Gerät:

- von nicht autorisierten Personen demontiert wurde;
- in unsachgemäßer oder unnormaler Weise zum Einsatz kam, aufbewahrt oder transportiert wurde.

Weiterhin sind von der Garantie alle äußeren Abnutzungserscheinungen am Gerät, die die Funktion des Gerätes nicht beeinträchtigen, ausgeschlossen.

Sollten, trotz der Sorgfalt bei der Auswahl der Materialien und trotz der Bemühungen bei der Realisierung des Produktes, das Sie erst gerade erworben haben, Defekte gefunden werden oder sollten Sie irgendwelche Informationen benötigen, so empfehlen wir Ihnen, sich an den für Ihr Gebiet zuständigen Fachhändler zu wenden.



ENTSORGUNG

INFORMATION FÜR DEN BENUTZER

“Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)” zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten sowie zur Abfallentsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss. Der Benutzer muss daher die ausgemusterten Geräte zu geeigneten getrennten Sammelstellen für Elektro- und Elektronikabfälle bringen. Für weitere Einzelheiten wenden Sie sich bitte an die zuständige lokale Behörde. Eine geeignete getrennte Sammlung der Geräte für das spätere Recycling, die Verarbeitung oder die umweltfreundliche Entsorgung trägt dazu bei, Schäden an der Umwelt und der menschlichen Gesundheit zu vermeiden, und fördert die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien, aus denen die Geräte bestehen. Eine widerrechtliche Entsorgung des Produkts durch den Benutzer hat die Anwendung von Verwaltungsstrafen gemäß den geltenden Gesetzen zur Folge.

GARANTIA

ES

Condiciones

La garantía tiene 24 meses de validez a partir de la fecha de compra.

La presente garantía es válida sólo si correctamente rellena y acompañada por el recibo donde consta la fecha de compra. En caso de anomalía el aparato deberá ser entregado al servicio oficial, junto con este certificado de garantía.

La garantía comprende la sustitución o reparación de las piezas que componen el electrodoméstico que resultan dañadas por defectos de fabricación.

Igualmente, se proporciona asistencia a cargo del cliente a productos no cubiertos por garantía.

El Fabricante declina toda responsabilidad por eventuales daños a personas, animales o cosas, derivado de un uso no apropiado del aparato y del incumplimiento de las advertencias indicadas en el correspondiente folleto de instrucciones.

Límites

Todo derecho de garantía y responsabilidad por parte nuestra caduca si el aparato ha sido:

- abierto por personal no autorizado;

- empleado, conservado, transportado de manera inadecuada o anómala. Se excluye de la garantía todo defecto estético o aquellos que no comprometen la eficiencia de su funcionamiento.

Si a pesar del cuidado en la elección de los materiales y el empeño en la fabricación del producto que Ud. apenas ha comprado se verificaran desperfectos o si Ud. precisara más información al respecto, le aconsejamos contactar al revendedor de zona.



ELIMINACIÓN

INFORMACIÓN A LOS USUARIOS

“Aplicación de la Directiva 2012/19/EU sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE)”, concerniente al uso reducido de sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos, así como a la eliminación de residuos”.

El símbolo del contenedor marcado con una X señalado en el equipo o en la confección indica que el producto al final de su vida útil debe ser recogido separadamente de los otros desechos. El usuario por lo tanto tendrá que entregar el equipo que llegó al final de su vida a los centros comunales de recogida diferenciada de desechos eléctricos y electrónicos idóneos. Para más detalles, por favor contactar a la autoridad local correspondiente. La adecuada recogida diferenciada para el envío sucesivo del equipo al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud y favorece el reutilizo y/o reciclado de los materiales que componen el equipo.

La eliminación abusiva del producto por parte del usuario dará lugar a la aplicación de multas administrativas de conformidad con las leyes en vigor.

Termeni și condiții

Garanția este valabilă pe o perioadă de 24 de luni.

Această garanție este valabilă doar dacă s-a completat corespunzător și se prezintă împreună cu chitanța care indică data achiziției.

Garanția acoperă înlocuirea sau reparația componentelor aparatului defecte din fabricație din cauza erorilor de fabricație.

După expirarea garanției, reparațiile se vor efectua contra cost.

Producătorul își declină orice responsabilitate pentru pagubele provocate persoanelor, animalelor sau proprietății ca urmare a utilizării necorespunzătoare și nerespectarea instrucțiunilor.

Limitări

Orice drepturi conferite de această garanție devin nule și ne declinăm orice responsabilitatea, în cazul în care:

- aparatul a fost manipulat neadecvat de persoane neautorizate
- a fost utilizat, depozitat sau transportat neadecvat.

Această garanție nu acoperă pagubele apărute la aspectul aparatului sau orice altă componentă care nu împiedică funcționarea normală a aparatului.

În cazul în care apar defecțiuni în ciuda alegerii cu grijă a materialelor și atenției acordate fabricării produsului, sau în cazul în care aveți nevoie de informații sau de consultanță, vă rugăm să vă adresați dealer-ului local.



INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORI

"Transpunerea Directivei Europene DEEE 2012/19/EU cu privire la reducerea folosirii substanțelor periculoase în aparatura electrică și electronică, cât și eliminarea deșeurilor".

Simbolul pubelei cu roți barată cu o cruce care se găsește pe aparatură sau pe cutie arată că produsul la sfârșitul vieții sale utile trebuie să fie colectat separat de alte deșeuri.

Așadar, utilizatorul va trebui să predea aparatura ajunsă la sfârșitul vieții, centrelor speciale de colectare diferențiată a deșeurilor electronice și electrotehnice.

Pentru detalii suplimentare, vă rugăm să contactați autoritatea locală competentă.

Adevrata colectare diferențiată efectuată în vederea transiterii ulterioare a aparaturii ieșite din uz către reciclare, tratare sau eliminare compatibilă cu mediul înconjurător, contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului înconjurător și asupra sănătății și favorizează refolosirea și/sau reciclarea materialelor din care este compusă aparatura.

Eliminarea abuzivă a produsului de către utilizator duce la aplicarea sancțiunilor administrative prevăzute de normele în vigoare.



POLY POOL S.p.A.
Via Sottocorna 21/B, 24020 Parre (Bergamo)
Tel. 0354104000 r.a. - Fax 035702716
<http://www.ardes.it> - polypool@polypool.it
MADE IN CHINA